



Interreg



UNION
EUROPÉENNE

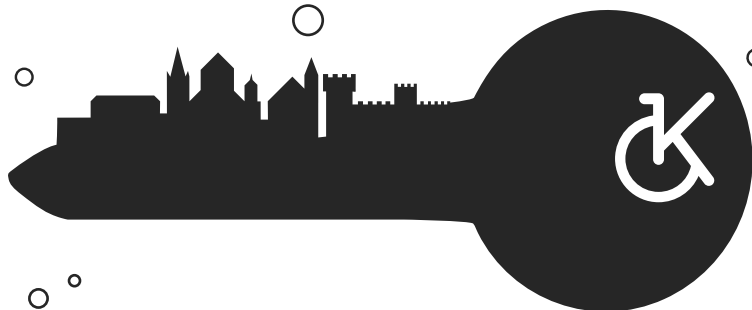


MARITTIMO-IT F R-MARITIME

Fonds européen de développement régional

La coopération au coeur de la Méditerranée / La cooperazione al cuore del Mediterraneo

Kimap
**PASSEPARTOUR
2019**



GROSSETO
GRANDE ITINERARIO TIRRENICO ACCESSIBILE
/ GRAND ITINÉRAIRE TYRRHÉNIEN ACCESSIBLE

LE CHIAVI DELL'ACCESSIBILITÀ
LES CLEFS DE L'ACCESSIBILITÉ





Potrò entrare al museo con la mia sedia a rotelle? Quale itinerario devo percorrere per arrivare in questa chiesa o in questo giardino? Dove posso trovare i servizi di cui ho bisogno? Sono queste le domande alle quali qui si vuole dare risposta. Realizzata con tecnologia Kimap, che permette di tracciare i percorsi meglio percorribili di un dato territorio e di geo referenziare punti di interesse e servizi accessibili, Passepartour indica ai turisti che si muovono in sedia a rotelle o in scooter l'itinerario da seguire per raggiungere nella maniera più agevole le principali attrazioni turistiche cittadine. Con la realizzazione di questa guida, Kinoa srl, sviluppatrice della tecnologia Kimap, intende offrire un servizio essenziale per ridurre le barriere informative sull'accessibilità della città e per lo sviluppo di un turismo veramente per tutti.



Pourrai-je entrer dans le musée avec ma chaise roulante? Quel itinéraire dois-je suivre pour arriver dans cette église ou dans ce jardin ? Où puis-je trouver les services dont j'ai besoin? Voilà les demandes auxquelles on veut répondre ici. Réalisé avec une technologie Kimap, qui permet de tracer les parcours les plus facilement praticables d'un territoire donné et de géoréférencer des points d'intérêt et des services accessibles, Passepartout indique aux touristes qui se déplacent en chaise roulante ou en scooter, l'itinéraire à suivre pour atteindre les principales attractions touristiques de la ville de la façon la plus aisée. En réalisant ce guide, Kinoa srl, qui a développé la technologie Kimap, souhaite offrir un service essentiel pour réduire les obstacles à l'information sur l'accessibilité de la ville et pour développer un tourisme qui soit vraiment pour tous.

Grande Itinerario Tirrenico Accessibile

GROSSETO



Il progetto GRITACCESS, finanziato nell'ambito del PC IFM 2014/2020 (Collectivité Territoriale de Corse-capofila) é un progetto strategico frutto della collaborazione tra 15 partner delle 5 regioni dello spazio transfrontaliero (Liguria, Toscana, Sardegna, Corsica e Région Sud). Da questa collaborazione è nato il concetto di un Grande Itinerario Tirrenico (GIT), da costruire per favorire la creazione di un sistema innovativo di accessibilità al patrimonio naturale e culturale anche con nuove tecnologie della comunicazione. Una delle azioni pilota realizzata da Comune di Grosseto e Regione Toscana riguarda l'individuazione di percorsi di accessibilità fisica e virtuale al Museo Archeologico di Grosseto identificato come nodo del GIT attraverso una specifica mappa. Realizzata con tecnologia Kimap, la mappa mostra il livello di percorribilità per i turisti che si muovono in sedia a rotelle o in scooter e la descrizione di diversi itinerari per raggiungere e percorrere il centro della città evidenziando i punti di interesse storico fino al Museo Archeologico. I dati per realizzare la cartografia sono stati rilevati e georeferenziati sondando la qualità del terreno in un itinerario percorso con una sedia a rotelle spinta da un motore elettrico.

Indicazioni del percorso / *Itinéraire de la route*



PUNTI D'INTERESSE/
POINTS D'INTERET



UFFICIO POSTALE/
BUREAU DE POSTE



BANCOMAT/
DISTRIBUTEUR DE BILLETS



FARMACIA/
PHARMACIE



STAZIONE DEL TRENO/
GARE



PUNTO INFORMAZIONI/
POINT D'INFORMATION



TAXI



PARCHEGGI/
PARKING

Attenzione: si tenga presente che le mappe, realizzate nell'estate 2019, non indicano la presenza di eventuali ostacoli temporanei (cantieri, lavori, ecc).

Attention: veuillez noter que les cartes créées à l'été 2019 n'indiquent pas la présence d'obstacles temporaires (sites de construction, travaux, etc.).

Grand Itinéraire Tyrrhénien accessible

GROSSETO

Le projet GRITACCESS financé dans le cadre du PC IFM 2014/2020 (Collectivité Territoriale de Corse-chef de file) est un projet stratégique qui est le fruit de la collaboration entre 15 partenaires des 5 régions de l'espace transfrontalier (Ligurie, Toscane, Sardaigne, Corse et Région Sud). Cette collaboration a créé le concept d'un Grand Itinéraire Tyrrhénien (GIT), qui doit être construit pour favoriser la création d'un système innovant d'accessibilité au patrimoine naturel et culturel, grâce également à de nouvelles technologies de la communication. L'une des actions pilotes réalisée par la Ville de Grosseto et la Région Toscane concerne l'identification de parcours d'accessibilité physique et virtuelle au Musée Archéologique de Grosseto, identifié comme nœud du GIT à travers un plan spécifique. Réalisé avec une technologie Kimap, le plan montre le niveau de praticabilité pour les touristes qui se déplacent en chaises roulantes ou en scooter et la description de plusieurs itinéraires pour atteindre et parcourir le centre de la ville en mettant en évidence les points d'intérêt jusqu'au Musée Archéologique. Les données pour réaliser le plan ont été relevées et géoréférencées en sondant la qualité du terrain dans un itinéraire parcouru avec une chaise roulante mue par un moteur électrique.



PUNTI DI INTERESSE / POINTS D'INTERET

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | DALLA STAZIONE AL CENTRO STORICO/
DE LA GARE AU CENTRE HISTORIQUE | 5 | CHIESA DI SAN PIETRO/
ÉGLISE DE SAINT PIERRE |
| 2 | MURA MEDICEE/
REMPARTS DES MÉDICIS | 6 | MUSEO ARCHEOLOGICO E D'ARTE DELLA MAREMMA/
MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE ET D'ART DE LA MAREMME |
| 3 | CASSERO SENESE/
CASSERO SENESE | 7 | CHIESA DI SAN FRANCESCO/
ÉGLISE DE SAINT FRANÇOIS |
| 4 | MUSEO DI STORIA NATURALE DELLA MAREMMA/
MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE DE LA MAREMME | 8 | CATTEDRALE DI SAN LORENZO E PIAZZA DANTE/
CATHÉDRALE S. LORENZO ET PIAZZA DANTE |



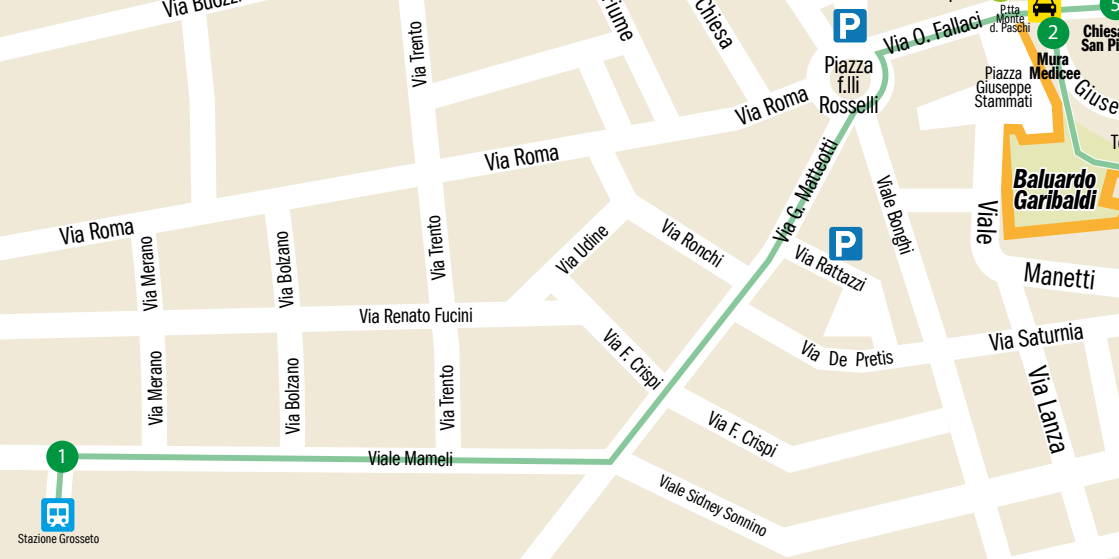
1 Dalla Stazione al centro storico



Uscendo dalla Stazione di Grosseto si arriva nel piazzale antistante, accolti dalla statua del “Buttero”, simbolo del territorio Maremmano, e si procede in direzione sud verso il centro storico. Il piazzale non presenta particolari problemi di accessibilità, da qui si imbecca via Mameli tenendosi sul lato destro del marciapiede.

Al termine di Via Mameli si imbecca Via Matteotti (a sinistra) sempre tenendo il lato destro del marciapiede in quanto più ampio e meno difficoltoso.

Proseguendo su via Matteotti si arriva a Piazza Rosselli, da qui si continua a mantenere la destra del marciapiede per poi imboccare via Fallaci, la quale ci condurrà all’entrata settentrionale del centro storico dove inizia “Corso Carducci”.



De la gare au centre historique

En sortant de la gare de Grosseto, vous arrivez sur la place qui est située devant et vous êtes accueillis par la statue du « Buttero » [en fr., conducteur de bétail], symbole du territoire de la Maremme ; continuez dans la direction sud vers le centre historique.

La place ne présente pas de problèmes d'accès particuliers, et de là, prenez Via Mameli en restant sur le côté droit du trottoir. Au bout de Via Mameli, prenez Via Matteotti (à gauche) toujours en restant sur le côté droit du trottoir car il est plus large et moins difficile.

En continuant sur via Matteotti, vous arrivez Piazza Rosselli, et de là, restez sur le trottoir à droite pour ensuite prendre Via Fallaci, qui vous conduit à l'entrée nord du centre historique où commence la rue "Corso Carducci".





2

Mura Medicee



Un volta giunti su Corso Carducci, all'inizio del centro storico, si svolta subito a destra imboccando Via Mazzini, dopo pochi metri troverete una salita dalla leggera pendenza che vi condurrà lungo la passeggiata panoramica sulle mura medicee. Il percorso si sviluppa quasi esclusivamente su superficie sterrata ma pianeggiante, perfettamente accessibile agli ausili elettrici per la mobilità e, se con accompagnatore, anche a quelli spinti a mano.

Le mura medicee oggi visibili sono il risultato di un' imponente opera muraria realizzata tra il 1575 e il 1593 voluta da Cosimo I dei Medici e che portò alla demolizione delle vecchie mura medievali (di cui oggi persiste solo la "Porta Vecchia"). Sino al 1757 esisteva un fossato pieno d'acqua lungo i lati esterni della mura mentre nel 1855 il granduca Leopoldo II fece demolire gran parte dei posti di guardia situati sui bastioni, ingentilendo l'aspetto dell'intero circuito murario che fu trasformato in passeggiata pubblica liberata e messo a disposizione della cittadinanza.



Remparts des Médicis

Une fois arrivés Corso Carducci, à l'entrée du centre historique, tournez tout de suite à droite en prenant Via Mazzini ; quelques mètres plus loin, vous trouvez une côte en pente légère qui vous conduit le long de la promenade panoramique sur les remparts des Médicis. Le parcours se développe presque exclusivement sur une superficie non asphaltée mais plate, parfaitement accessible aux appareils de mobilité électriques et, en présence d'un accompagnateur, également aux appareils de mobilité manuels.

Les remparts des Médicis que l'on peut voir aujourd'hui sont le résultat de travaux de maçonnerie importants, réalisés entre 1575 et 1593 et qui ont porté à la démolition des vieux remparts médiévaux (dont il ne reste aujourd'hui que la vieille porte, la « Porta Vecchia »). Jusqu'en 1757, il existait un fossé rempli d'eau le long des côtés externes des remparts et, en 1855, le Grand-duc Leopoldo II fit démolir une grande partie des postes de garde situés sur les bastions, anoblissant ainsi l'aspect de tout le circuit des remparts qui fut transformé en une promenade publique arborée et mis à disposition des habitants de la ville.





3

Cassero Senese



Giunti quasi al termine del circuito delle mura, si scende dalla rampa che discende in Via Amiata, proseguendo a dritto si arriva davanti ad una delle costruzioni più spettacolari della città di Grosseto: il possente Cassero Senese.

Trattasi di un avamposto difensivo costruito nel 1344 che anticamente risultava collegato ad altri tre casseri. Durante l'epoca medicea venne ampliato trasformandolo in una vera e propria cittadella militare con gli alloggi della guarnigione, un ospedale, i magazzini, la Cappella di Santa Barbara, una Piazza principale (Piazza d'Armi) con il suo stupendo pozzo ottagonale. Il Cassero divenne quindi perno della nuova infrastruttura difensiva della città eretta per volere dei Granduchi di Toscana nel XVI secolo.

L'interno del cassero senese è accessibile attraverso l'utilizzo di un montascale, la struttura è però aperta solo in occasione di mostre ed eventi culturali.



Cassero Senese

Lorsque vous êtes pratiquement arrivés à la fin du circuit des remparts, vous pouvez descendre à partir de la rampe qui porte Via Amiata ; en continuant tout droit, vous arrivez devant l'une des constructions les plus spectaculaires de la ville de Grosseto : la puissante tour appelée Cassero Senese.

Il s'agit d'un avant-poste défensif construit en 1344 qui était relié autrefois à trois autres donjons. Pendant l'époque des Médicis, il fut agrandi et transformé en une véritable citadelle militaire avec les logements de la garnison, un hôpital, les entrepôts, la Chapelle de Sainte Barbara, une Place principale (Piazza d'Armi) avec son splendide puits octogonal. Cassero Senese devint ainsi un point central de la nouvelle infrastructure défensive de la ville érigée par la volonté des Grands-ducs de Toscane au XVIème siècle.

On peut accéder à l'intérieur de Cassero Senese grâce à un monte-escalier mais la structure est ouverte exclusivement à l'occasion d'expositions et d'événements culturels.





4

Museo di Storia Naturale della Maremma

Con una piccola deviazione, si raggiunge la vicina Piazza della Palma dove si può visitare il Museo di Storia Naturale della Maremma, un museo territoriale dedicato all'ambiente della Toscana meridionale, con reperti, ricostruzioni ambientali, descrizioni e approfondimenti.

Il museo nasce con lo scopo di documentare la realtà naturale del territorio maremmano e di svolgere un'opera di sensibilizzazione pubblica verso le discipline afferenti alle Scienze Naturali.

Espone collezioni di minerali, rocce, fossili, animali e vegetali, mostrati in vetrine o in ricostruzioni tridimensionali e si estende su tre piani: due espositivi e uno dedicato alle attività museali.

La sezione dedicata alle scienze della terra comprende la sala dei minerali, con una collezione di reperti provenienti dal Monte Amiata, Colline Metallifere, altre aree della Maremma e dalle zone limitrofe (alto Lazio e isola d'Elba), mentre nella sala della paleontologia vengono trattati il ruolo e l'importanza dei fossili, arrivando poi a ripercorrere per grandi tappe la cronologia degli eventi caratterizzanti la storia naturale del territorio maremmano.

Il museo è accessibile alle sedie a rotelle.



Musée d'Histoire Naturelle de la Maremma

Il suffit d'une petite déviation pour arriver à la place « Piazza della Palma », où l'on peut visiter le Musée d'Histoire Naturelle de la Maremma, un musée territorial consacré à l'environnement de la Toscane méridionale, avec des pièces, des reconstructions environnementales, des descriptions et des approfondissements.

Le musée a été créé dans le but de documenter la réalité naturelle du territoire de la Maremma et de mener une action de sensibilisation du public envers les disciplines liées aux Sciences Naturelles.

Il expose des collections de minéraux, roches, fossiles, animaux et végétaux, déposés dans des vitrines ou dans des reconstructions tridimensionnelles et il s'étend sur trois étages, dont deux sont consacrés aux expositions et un est dédié aux activités muséales.

La section dédiée aux sciences de la terre comprend la salle des minéraux, avec une collection de pièces provenant du Mont Amiata, des Collines Métallifères, d'autres zones de la Maremma et des zones limitrophes (Haut Latium et l'île d'Elbe), tandis que dans la salle de la paléontologie sont traités le rôle et l'importance des fossiles, pour ensuite reparcourir par grandes étapes la chronologie des événements caractérisant l'histoire naturelle du territoire de la Maremma.

Le musée est accessible aux fauteuils roulants.





5

Chiesa di San Pietro



Tornando davanti al Cassero e proseguendo nuovamente lungo via Saffi (a sinistra) si giunge di nuovo al principio di Corso Carducci, da dove avevamo iniziato il circuito lungo le mura.

Procedendo lungo Corso Carducci si incontra la chiesa di San Pietro, edificata in epoca altomedievale lungo il tratto della Via Aurelia, l'antica via consolare romana che attraversava il centro cittadino, seguendo l'attuale percorso di Corso Carducci.

La Chiesa di San Pietro si caratterizza per l'abside in puro stile romanico, dalla caratteristica forma semicircolare; le pareti esterne si presentano in pietra, alcuni blocchi in travertino spezzano, gradevolmente, il rivestimento primario. La facciata a capanna è originale fino a circa 4,50 m d'altezza, con il portale inquadrato da lesene e gli incavi a losanga, di ispirazione pisana, che contenevano ceramiche oggi perdute; più in alto la bifora e gli archetti sono da attribuire al pesante restauro del 1911, probabilmente opera di Lorenzo Porciatti.

La chiesa non è accessibile.



Église de Saint-Pierre

En retournant devant Cassero Senese et en continuant de nouveau le long de Via Saffi (à gauche), vous arrivez à nouveau au début de Corso Carducci, d'où vous avez commencé le circuit le long des remparts.

En continuant le long de Corso Carducci, vous rencontrez l'église de Saint-Pierre, édifiée à l'époque du haut Moyen-Âge, le long de la portion de la Via Aurelia, une voie consulaire de la Rome antique, qui traversait le centre urbain, en suivant le parcours actuel de Corso Carducci.

L'église de Saint-Pierre est caractérisée par son abside en pur style roman, à la forme semi-circulaire caractéristique ; les murs externes sont en pierre, certains blocs en travertin rompent agréablement la continuité du revêtement principal. La façade à double pente est d'origine jusqu'à environ 4,50 m de hauteur, avec le portail encadré de lésènes et les cavités en forme de losange, d'inspiration pisane, qui contenaient des céramiques aujourd'hui perdues ; plus haut, la fenêtre et les arcs sont dus aux grands travaux de restauration de 1911, qui sont probablement l'œuvre de Lorenzo Porciatti.

L'église n'est pas accessible.





6 Museo Archeologico e d'arte della Maremma



Da Corso Carducci si imbecca Via Cairoli, qui il manto stradale costituito da lastroni di pietra presenta qualche difficoltà anche per gli ausili elettrici, mentre per quelli manuali si consiglia l'accompagnatore. Il museo risulta accessibile alle sedie a rotelle ed i piani superiori sono raggiungibili con ascensore attrezzato. È presente un bagno accessibile con l'aiuto di un accompagnatore.

Fondato nel 1860 e più volte traslocato, il museo è oggi ospitato all'interno di un palazzo ottocentesco che un tempo fu sede del Tribunale di Grosseto. Il Museo copre tutta la storia della Maremma dalla Preistoria alla Civiltà Etrusca, dalla conquista romana al Medioevo, fino all'Età Moderna.

L'ingresso del Museo accoglie i visitatori con una grande mappa disegnata sul pavimento, risalente al 1822 e raffigurante la geografia della Maremma dell'epoca. Il Museo Archeologico e d'Arte della Maremma è disposto su tre piani divisi in cinque sezioni per un totale di 40 sale.

Uscendo dal Museo e proseguendo su Via Ginori si può accedere al rinnovato Giardino archeologico, un luogo all'aperto dove sono esposte colonne e sarcofagi di epoca etrusca e romana provenienti dagli scavi nella frazione di Roselle.

La presenza di stradelli di cemento rende l'area del giardino completamente accessibile anche alle sedie a rotelle.



Musée Archéologique et d'art de la Maremme

À partir de Corso Carducci, prenez Via Cairoli, ici le revêtement de la chaussée constitué de dalles de pierre présente quelques difficultés également pour les appareils de mobilité électriques, tandis que pour les appareils de mobilité manuels, la présence de l'accompagnateur est conseillé. Le musée est accessible aux fauteuils roulants et il est possible d'aller aux étages supérieurs grâce à un ascenseur équipé. Il y a des toilettes accessibles avec l'aide d'un accompagnateur. Fondé en 1860 et transféré plusieurs fois, le musée est aujourd'hui situé à l'intérieur d'un palais du 19^{ème} siècle qui fut le siège du Tribunal de Grosseto.

Le Musée couvre toute l'histoire de la Maremme de la Préhistoire à la Civilisation Étrusque, de la conquête romaine au Moyen-Âge, jusqu'à l'époque moderne. À l'entrée du Musée, les visiteurs sont accueillis par une grande carte dessinée sur le sol, qui remonte à 1822 et qui représente la géographie de la Maremme de l'époque.

Le Musée Archéologique et d'Art de la Maremme est disposé sur trois étages divisés en cinq sections avec un total de 40 salles. En sortant du Musée et en continuant Via Ginori, vous pouvez accéder au Jardin archéologique, qui a été restauré ; c'est un lieu en plein air où sont exposés des colonnes et des sarcophages d'époques étrusque et romaine, provenant des fouilles effectuées dans le hameau de Roselle. La présence de sentiers en béton rend la zone du jardin complètement accessible, même aux fauteuils roulants.



Museo archeologico La collezione



La prima sezione è dedicata alla collezione archeologica del Canonico Giovanni Chelli (Siena 1809 - Grosseto 1869), fondatore nel 1860 del Museo. Il nucleo più consistente della collezione è formato da urne cinerarie etrusche provenienti da Volterra e da Chiusi. Il pezzo più rilevante è la ciotola di bucchero con alfabeto graffito del VI sec. a.C. La sezione successiva è dedicata al maggiore centro archeologico del territorio grossetano, Roselle, città etrusca fondata alla fine dell'età del Ferro, conquistata nel 294 a.C. da Roma e sede vescovile documentata dalla fine del V secolo. E' la città di cui storicamente e idealmente Grosseto è l'erede a partire dal 1138, anno della traslazione della sede vescovile. Ogni fase della lunga vita della città è documentata nel Museo. Dalle necropoli di età arcaica vengono le stele di guerrieri (VI secolo a.C.); dal foro romano due importanti complessi statuari, uno legato al culto imperiale (50 d.C. circa), e l'altro dedicato a una importante famiglia del II secolo d.C.; nella chiesa paleocristiana, prima e più antica cattedrale, erano invece le decorazioni architettoniche di età carolingia. Il secondo piano, con la sezione 3, raccoglie la documentazione archeologica della Maremma. Sono qui esposti il cratere euboico da Pescia Romana, attribuito al Pittore di Cesnola, (730 a.C. circa), corredi etruschi orientalizzanti da Vetulonia e Marsiliana, anfore ed ancore che documentano i traffici etruschi di età arcaica, e, a partire dal III sec. a.C. le manifestazioni di persistenze culturali etrusche accanto alle innovazioni introdotte dai Romani conquistatori. La ricostruzione al vero del relitto africano di Giglio Porto (III secolo d.C.) con il suo carico di anfore olearie è uno dei molti motivi di interesse di questa sezione. Al terzo piano il Museo d'Arte Sacra della Diocesi di Grosseto è un museo nel museo: il Museo Diocesano è infatti associato al Museo Archeologico in base ad un accordo fra il Comune e la Diocesi che risale al 1975. Di grande valore è la collezione delle opere provenienti dalle chiese della Diocesi, attribuibili in massima parte ad artisti senesi operanti per il centro maremmano. Si ricordano il Giudizio Finale del XIII secolo già nella chiesa di San Leonardo e attribuito a Guido da Siena o alla sua scuola, il Cristo in Pietà di Pietro di Domenico (fine sec. XV), la Madonna di Girolamo di Benvenuto (inizio sec.XVI), la Madonna delle Ciliege del Sassetta (metà sec. XV) proveniente dalla Cattedrale di San Lorenzo, ma anche i frammenti della decorazione scultorea esterna della stessa Cattedrale (Agostino di Giovanni, XIV sec.) e gli angeli di marmo (G.A. e B. Mazzuoli, 1708) in origine posti a decorare l'altare della Madonna delle Grazie, smontato nel corso dei restauri del Duomo alla fine dell'800. Le ultime sale del museo introducono alla storia della città di Grosseto. Chiudono l'esposizione le sale dedicate ai reperti di età medievale e moderna da vari centri della Maremma.

Musée archéologique La collection



La première section est dédiée à la collection archéologique du Chanoine Giovanni Chelli (Sienne 1809 - Grosseto 1869), qui fonda le Musée en 1860. La partie la plus importante de la collection est constituée d'urnes funéraires étrusques provenant de Volterra et de Chiusi. La pièce la plus remarquable est la coupe en bucchero sur laquelle est gravé un alphabet datant du VI^{ème} siècle av. J.-C. La section suivante est dédiée au plus grand centre archéologique du territoire de Grosseto : Roselle, une cité étrusque fondée à la fin de l'âge du Fer, conquise en 294 av. J.-C. par Rome et qui fut un siège épiscopal, elle est documentée à compter de la fin du V^{ème} siècle. C'est la cité dont Grosseto est l'héritière aussi bien historiquement qu'idéalement à partir de 1138, année du transfert du siège épiscopal. Chaque phase de la longue vie de la cité est documentée dans le Musée. Les stèles de guerriers (VI^{ème} siècle av. J.-C.) proviennent des nécropoles de l'époque archaïque ; deux groupes de statues importants proviennent du forum romain : le premier est lié au culte impérial (environ 50 apr. J.-C.), et l'autre est dédié à une famille importante du II^{ème} siècle apr. J.-C. ; les décorations architecturales de l'époque carolingienne proviennent de l'église paléochrétienne, la première et la plus ancienne cathédrale. Le deuxième étage, dans la section 3, rassemble la documentation archéologique de la Maremme. Là, sont exposés le cratère eubéen provenant de Pescia Romana, attribué au Peintre de Cesnola, (730 av. J.-C. environ), des équipements étrusques orientalisants provenant de Vetulonia et de Marsiliana, des amphores et des ancres qui documentent les trafics étrusques de l'époque archaïque, et, à partir du III^{ème} siècle av. J.-C., les manifestations d'une persistance de la culture étrusque à côté des innovations introduites par les conquérants romains. La reconstruction grandeur nature de l'épave africaine de Giglio Porto (III^{ème} siècle apr. J.-C.) avec son chargement d'amphores à huile, représente l'un des nombreux points d'intérêt de cette section. Au troisième étage, le Musée d'Art Sacré du Diocèse de Grosseto est un véritable musée dans le musée : en effet, le Musée Diocésain est associé au Musée Archéologique en raison d'un accord entre la Municipalité et le Diocèse, qui date de 1975. La collection des œuvres provenant des églises du Diocèse est d'une grande valeur ; on peut l'attribuer pour la plus grande partie à des artistes siennois opérant pour le Diocèse. Rappelons le Jugement Dernier du XIII^{ème} siècle qui provient de l'église de Saint Léonard et qui est attribué à Guido da Siena ou à son école, le Christ de Pitié de Pietro di Domenico (fin du XV^{ème} siècle), la Madone de Girolamo di Benvenuto (début du XVI^{ème} siècle), la Madone des Cerises de Sassetta (moitié du XV^{ème} siècle) provenant de la Cathédrale de Saint-Laurent, mais aussi les fragments des sculptures externes de ladite Cathédrale (Agostino di Giovanni, XIV^{ème} siècle) et les anges en marbre (G.A. et B. Mazzuoli, 1708) qui décoraient initialement l'autel de la Madone des Grâces, démonté au cours des restaurations de la cathédrale à la fin du 19^{ème} siècle. Les dernières salles du musée initient les visiteurs à l'histoire de la ville de Grosseto. Les salles dédiées aux pièces du Moyen-Âge et de l'époque moderne de plusieurs centres de la Maremme concluent l'exposition.



7

San Francesco



Di fianco al giardino archeologico incontriamo un'altra "perla" della città di Grosseto, la Chiesa di S. Francesco con il suo bel Chiostro, al centro del quale sorge il Pozzo della Bufala.

Il curioso nome deriva da un aneddoto: una bufala, scappata dal macello cui era destinata, entrò nel chiostro della chiesa e cadde nell'enorme buca che era stata scavata per la costruzione del pozzo.

La Chiesa di San Francesco ha uno stile semplice ma al suo interno conserva una delle più interessanti opere della Toscana, il celebre Crocifisso su tavola attribuito a Guido di Graziana, scuola senese (1278-1302).

L'entrata alla Chiesa è possibile passando dall'area del Chiostro cui si accede attraverso una rampa d'acciaio posta al suo ingresso.



Église de Saint-François

Près du jardin archéologique, nous rencontrons une autre « perle » de la ville de Grosseto, l'Église de Saint-François avec son beau cloître, au centre duquel se trouve le Puits de la Bufflonne.

Ce nom curieux dérive d'une anecdote : une bufflonne, qui avait échappé à l'abattage auquel elle était destinée, entra dans le cloître de l'église et tomba dans l'énorme trou qui avait été creusé pour la construction du puits.

L'Église de Saint-François a un style simple mais elle conserve l'une des œuvres les plus intéressantes de la Toscane : le célèbre Crucifix sur bois, qui est attribué à Guido di Graziana, de l'école siennoise (1278-1302).

Il est possible d'entrer dans l'église en passant par le cloître auquel on accède par une rampe en acier placée à son entrée.





8 Cattedrale di San Lorenzo e Piazza Dante



Ritornando su Corso Carducci si prosegue in direzione sud sino a giungere dinanzi al Duomo di Grosseto, dedicato al Patrono della città, San Lorenzo, con la sua elegante facciata bicroma, in marmi bianchi e rossi con al centro un elegante rosone. Al suo interno si possono ammirare opere d'arte di gran pregio come le splendide due vetrate quattrocentesche, il fonte battesimale (datato 1470), l'acquasantiera di Antonio Fiderigi a sinistra e di Antonio Ghini a destra; il dipinto della Madonna delle Grazie frammento di una tavola d'altare attribuita al senese Matteo Di Giovanni.

L'accesso alla cattedrale è garantito da una rampa in pietra posta sul lato della cattedrale antistante Piazza Dante, la porta di accesso presenta un dislivello di circa 2cm facilmente superabile.

Sull'altro lato della Piazza, fa bella mostra di sé un Palazzo in stile neogotico con forti richiami alla tipica architettura medievale senese, è il Palazzo della Provincia o Palazzo Aldobrandeschi. Il palazzo è stato eretto nel 1903, dall'architetto Lorenzo Porciatti, amante dello stile eclettico neogotico.

Gli interni dell'edificio non sono accessibili al pubblico.



Cathédrale S. Lorenzo et Piazza Dante

En retournant sur Corso Carducci, vous pouvez continuer en direction sud jusqu'à la cathédrale de Grosseto, dédiée au Patron de la ville, Saint Laurent, avec son élégante façade bichrome, en marbres blancs et rouges avec, au centre, une rosace raffinée. À l'intérieur, on peut admirer des œuvres d'art de grande valeur, comme les deux vitraux splendides du quinzième siècle, les fonts baptismaux (datant de 1470), le bénitier d'Antonio Fiderigi à gauche et d'Antonio Ghini à droite ; le tableau de la Madone des Grâces, fragment d'un tableau d'autel attribué au Siennois Matteo Di Giovanni.

L'accès à la cathédrale est garanti par une rampe en pierre placée sur le côté de la cathédrale devant Piazza Dante, la porte d'accès présente un dénivelé d'environ 2cm que l'on peut passer facilement.

De l'autre côté de la Place, on remarque un Palais de style néogothique avec de clairs rappels à l'architecture typique du Moyen-Âge à Sienne ; il s'agit du Palais de la Province ou Palais Aldobrandeschi. Ce palais a été érigé en 1903, par l'architecte Lorenzo Porciatti, amateur de l'éclectisme qui caractérise le style néogothique. L'intérieur du bâtiment n'est pas accessible au public.



**Informazioni Utili /
Informations utiles**

Sede Comune Grosseto/Mairie de Grosseto:

Piazza Duomo 1 - 58100 Grosseto tel. 0564 488111

Info Point/ Point d'information:

Corso Carducci, 5 - 58100 Grosseto tel. 0564-488573

URP-Ufficio Relazioni con il Pubblico/ URP-Bureau des relations publiques:

Corso Carducci, 1A/3 - 58100 Grosseto tel. 80019431

Taxi:

Piazza Duomo-Via Mazzini 165 - 58100 Grosseto tel. 0564-22478

Farmacie/Pharmacies:

Corso Carducci 87 - 58100 Grosseto tel. 0564-22084

Piazza Dante 34 - 58100 Grosseto tel. 0564-24541

Polo Culturale espositivo "Le Clarisse"/"Centre Culturel d'Exposition "Le Clarisse":

Via Vinzaglio, 27, 58100 Grosseto tel. 0564 488067

Biblioteca Chelliana/Bibliothèque Chelliana:

Via Giuseppe Mazzini, 36, 58100 Grosseto tel. 0564 488055

Teatro degli Industri:

Via Giuseppe Mazzini, 89, 58100 Grosseto tel. 0564 488060

Giardino dell'Archeologia e Polo Universitario/Jardin d'archéologie et campus universitaire:

Via C. L. Ginori, 43, 58100 Grosseto tel. 0564-441137

*Visita la web app sviluppata dalla tecnologia Kimap /
Visitez l'application web développée par la technologie Kimap*



Visita anche il sito / Visitez aussi le site:
<https://quimaremmatoscana.it/it/progetto-gritaccess>

